

## CRÉEZ VOTRE TABLE D'HÔTE À PARTIR DU MENU À LA CARTE CREATE YOUR OWN TABLE D'HÔTE FROM OUR À LA CARTE MENU

Choisissez un plat dans notre menu à la carte, ajoutez 15.00\$ par personne et obtenez la soupe du moment, le dessert et le breuvage (thé, café ou infusion)

Select an item in our à la carte menu, add \$15.00 per person and you are entitled to soup, dessert and beverage (tea, coffee, or herbal tea).

### LES ENTRÉES APETIZERS



Oignons français.....	9.95	Bruchettas gratinés.....	9.95
<i>Onion rings</i>		<i>Bruchettas au gratin</i>	
Fondue parmesan (2).....	9.95	Chou-fleur Général Tao.....	10.25
<i>Parmesan fondue (2)</i>		<i>General Tao cauliflower</i>	
Fromage en grain frits.....	9.95	Crevettes Red Hot (8).....	11.95
<i>Fried cheese curds</i>		<i>Red Hot Shrimps</i>	
		Salade du chef.....	13.25
		<i>Chef's salad</i>	
		Salade César.....	14.95
		<i>Caesar salad</i>	
		Coquille Saint-Jacques.....	14.95
		<i>Coquille Saint-Jacques</i>	
		Calmars frits.....	21.95
		<i>Fried calamari</i>	
		Ailes de poulet..... (6) 13.95 \$..... (12) 22.95	
		<i>Chicken wings (6)</i>	

### DE LA MARMITE

Jus de tomates ou légumes.....	4.25
<i>Tomato or vegetable juice</i>	
Soupe du jour.....	5.50
<i>Soup of the day</i>	
Soupe aux gourganes.....	7.95
<i>Broad bean soup</i>	
Soupe à l'oignon gratinée.....	10.50
<i>Onion soup au gratin</i>	
Chaudrée de palourde.....	11.25
<i>Clam chowder</i>	

### LA RÔTISSERIE

Sandwich au poulet chaud.....	17.50
<i>Hot chicken sandwich</i>	
Cuisse de poulet.....	20.95
<i>Chicken leg</i>	
Lanières de poulet.....(3) 14.25 \$.....(5) 20.75	
<i>Chicken strips</i>	
Poitrine de poulet.....	24.95
<i>Chicken breast</i>	
Brochette de poulet.....	29.95
<i>Chicken brochette</i>	
Côtes levées (1 lbs).....	36.75
<i>Ribs (1 lbs)</i>	

### LES SALADES REPAS

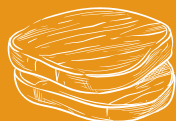
Salade César.....	22.95
<i>Caesar salad</i>	
Salade César au poulet.....	27.95
<i>Chicken caesar salad</i>	
Salade César aux crevettes.....	30.95
<i>Shrimps caesar salad</i>	

### LA MER

Coquille Saint-Jacques.....	28.75
<i>Seafood in a shell</i>	
Fish 'n' Chip de morue Cod.....	28.95
Filet de doré.....	29.75
<i>Yellow pike fillet</i>	
Saumon rôti de style asiatique.....	30.25
<i>Asian style roasted Salmon</i>	

Taxes et service en sus | Taxes and tips not included

## STEAKHOUSE



Steak haché, sauce aux poivres.....	25.00
<i>Hamburger steak with pepper sauce</i>	
Bavette de bœuf à l'échalotte française (8 oz).....	38.00
<i>Flank steak with French shallots</i>	
Manhattan 60 jours (8 oz).....	42.00
<i>60 days old Manhattan steak</i>	
Faux-filet 60 jours (10 oz).....	49.00
<i>60 days old sirloin</i>	
Contre-filet 60 jours (10 oz).....	54.00
<i>60 days old trip loin</i>	
Contre-filet 60 jours (12 oz).....	57.00
<i>60 days old trip loin</i>	
Filet mignon (8 oz).....	70.00
<i>Filet mignon</i>	
Côte de bœuf 60 jours (16 oz).....	72.00
<i>60 days old rib Steak</i>	
T-Bone (16 oz).....	73.00
<i>T-Bone steak</i>	

Extra sauce à l'oignon.....	3.50
Extra sauce aux poivres.....	4.00

### Accompagnements (suppl.)

*Accompagnements (suppl.)*

Salade verte.....	4.00
<i>Green salad</i>	
Champignons sautés.....	6.00
<i>Sautéed mushrooms</i>	
Poêlée de légumes.....	8.00
<i>Pan-fried vegetables</i>	

Le vieillissement de 60 jours, le persillage et les 10 points de contrôle de notre bœuf Angus Premium Signature garantissent saveur et tendreté. Il offre à notre clientèle une expérience exceptionnelle à chaque bouchée.



*The 60 day ageing, the marbling and 10-point control of our Premium Signature Angus beef guarantee its flavour and tenderness. Every bite is an exceptional experience.*

## PASTA & COMBO



Spaghetti sauce à la viande.....	17.50
<i>Spaghetti with meat sauce</i>	
Spaghetti gratiné.....	19.95
<i>Spaghetti au gratin</i>	
Lasagne.....	20.95
<i>Lasagna</i>	
Combo pizza-frites.....	19.95
<i>Combo pizza &amp; french fries</i>	
Combo pizza-oignons français.....	19.95
<i>Combo pizza &amp; onion rings</i>	
Combo pizza-spaghetti.....	20.95
<i>Combo pizza &amp; spaghetti</i>	
Combo pizza-salade César.....	20.95
<i>Combo pizza &amp; Caesar salad</i>	
Combo spaghetti-salade César.....	20.95
<i>Combo spaghetti &amp; Caesar salad</i>	



**CHANGER LES FRITES  
EN POUTINE  
POUR SEULEMENT 3.95\$!**

**FOR POUTINE INSTEAD  
OF FRENCH FRIES,  
ADD \$3.95**

Combo pizza-lasagne.....	21.75
<i>Combo pizza &amp; lasagna</i>	
Combo lasagne-salade César.....	21.95
<i>Combo lasagna &amp; Caesar salad</i>	
Combo pizza-ailes.....	22.95
<i>Combo pizza &amp; chicken wings</i>	

## À LA PIZZERIA

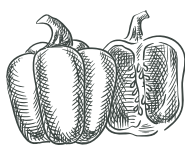


	8 po   8"	12 po   12"	14 po   14"	17 po   17"
<b>LA NAPOLITAINE</b>   <i>Neapolitan</i> .....	13.25	19.25	26.25	31.00
<b>Sauce tomate, fromage mozzarella</b> <i>Tomato sauce, mozzarella</i>				
<b>LA PEPPERONI</b>   <i>Pepperoni</i> .....	15.75	23.95	28.45	35.75
<b>Sauce tomate, pepperoni et mozzarella</b> <i>Tomato sauce, pepperoni and mozzarella</i>				
<b>LA VÉGÉTARIENNE</b>   <i>Vegetarian</i> .....	15.75	24.75	29.75	35.50
<b>Sauce tomate, champignons, courgettes, poivrons, oignons, brocoli, tomates, olives vertes et mozzarella</b> <i>Tomato sauce, mushrooms, zucchinis, peppers, onions, broccoli, tomato, green olives, mozzarella</i>				
<b>LA GARNIE</b>   <i>All dressed</i> .....	16.75	25.95	30.95	36.95
<b>Sauce tomate, pepperoni, poivrons verts, champignons et mozzarella</b> <i>Tomato sauce, pepperoni, green peppers, mushrooms and mozzarella</i>				
<b>LA POULET BBQ</b>   <i>BBQ Chicken</i> .....	19.95	27.95	32.95	37.95
<b>Sauce BBQ maison, champignons, mozzarella, poulet BBQ, oignons rouges et fromage Hercule</b> <i>Homemade BBQ sauce, mushrooms, mozzarella, BBQ chicken, onions and Hercule cheese</i>				
<b>LA SPÉCIALE GOURMET</b>   <i>The Gourmet special</i> .....	21.50	29.95	34.95	39.95
<b>Sauce spaghetti, pepperoni, champignons, poivrons verts, mozzarella, bacon et oignons</b> <i>Spaghetti sauce, pepperoni, mushrooms, green peppers, mozzarella, bacon and onions</i>				
<b>LA FRUITS DE MER</b>   <i>Seafood</i> .....	20.95	29.95	39.95	
<b>Sauce béchamel, pétoncles, crevettes, goberge et mozzarella</b> <i>Bechamel sauce, scallops, shrimps, pollock and mozzarella</i>				

## LES EXTRAS



<b>POIVRONS</b>   <i>Peppers</i> .....	1.00	1.25	2.00	2.50
<b>OIGNONS</b>   <i>Onions</i> .....	1.00	1.25	2.00	2.50
<b>CHAMPIGNONS</b>   <i>Mushrooms</i> .....	2.00	3.00	4.00	5.00
<b>OLIVES VERTES OU NOIRES</b>   <i>Green or black olives</i> .....	2.25	3.25	4.25	5.25
<b>SAUCE SPAGHETTI</b>   <i>Spaghetti sauce</i> .....	2.50	3.25	4.25	5.95
<b>BACON</b>   <i>Bacon</i> .....	2.75	4.95	6.75	8.95
<b>PEPPERONI</b>   <i>Pepperoni</i> .....	3.50	6.25	7.95	10.95
<b>MOZZARELLA</b>   <i>Mozzarella</i> .....	5.50	8.75	9.50	12.50



# NOS METS CHINOIS



## LES ENTRÉES

Egg roll.....3.00

## LES POTAGES

Soupe won ton.....4.35  
*Won ton soup*

Yet ca mein (soupe repas) aux légumes.....14.95  
*Vegetable Yet a mein*

Yet ca mein (soupe repas) poulet.....16.95  
*Chicken Yet a mein*

## LES TÂBLES D'HÔTES CHINOISES

1 pers.	2 pers.	3 pers.
25.95	30.75	39.45

ENTRÉE | *Apetizer*.....Egg roll

SOUPE | *Soup*.....Won ton

## CHOIX DE 2 PLATS *CHOICE OF 2 DISHES*

- Nouilles au porc | Pork noodles
- Riz au poulet | Chicken fried rice
- Chow mein au porc | Pork chow mein

## LES PLATS

1/2 part    1 part

Nouilles aux champignons.....10.75.....13.75  
*Mushroom noodles*

Nouilles au porc.....11.15.....13.85  
*Pork noodles*

Nouilles aux légumes.....14.25  
*Vegetable noodles*

Nouilles aux crevettes.....20.45  
*Shrimp noodles*

Riz aux légumes.....14.35  
*Vegetables fried rice*

Riz aux champignons.....10.50.....13.65  
*Mushrooms fried rice*

Riz au poulet.....11.25.....14.95  
*Chicken fried rice*

Riz aux crevettes.....19.95  
*Shrimps fried rice*

Chow mein au porc.....12.25.....14.65  
*Pork chow mein*

Poulet pané.....17.45.....21.45  
*sauce aux ananas ou cerises*  
*Breaded chicken (with pineapple or cherry sauce)*

Dry spare ribs.....19.25.....25.45

Sauce à spare ribs.....3.00  
*Spare rib sauce*

Poulet général Tao.....26.45  
*General Tao chicken*

Crevettes panées.....(15)21.25.....(25)29.95  
*sauce aux ananas ou cerises*  
*Breaded shrimps (with pineapple or cherry sauce)*

## BREUVAGES

Inclus sur place seulement

Thé, café ou infusion  
*Tea, coffee, or herbal tea*

## DESSERT

Biscuit chinois  
*Chinese cookie*



## AU CASSE-CROÛTE

petit grand

Frites.....	5.95	8.95
<i>French fries</i>		
Frites sauce.....	7.95	9.95
<i>French fries with sauce</i>		
Poutine.....	11.25	12.95
Poutine italienne.....	12.75	14.95
<i>Italian poutine</i>		
Hamburger spécial gourmet.....	16.95	
<i>Our special gourmet hamburger</i>		
Hot hamburger.....	17.95	
Hamburger Caruso.....	18.95	
<i>Caruso hamburger</i>		
Demi club sandwich.....	15.95	
<i>Half club sandwich</i>		
Club sandwich.....	18.75	
Club pour 2.....	21.95	
<i>Club for 2</i>		

## MENU POUR ENFANTS 10 ans et moins

Demi-poutine.....	7.50
<i>½ Poutine</i>	
Demi-sandwich au poulet chaud.....	8.95
<i>½ Hot chicken sandwich</i>	
Demi-spaghetti.....	8.95
<i>½ Italian spaghetti</i>	
Demi-lasagne.....	9.25
<i>½ lasagne</i>	
Pizza bambino (pépé ou garnie).....	9.25
<i>Bambino pizza (pepperoni or all dressed)</i>	
Mini Pogo (3).....	9.25
<i>Mini Pogo (3)</i>	
Croquettes (5) de poulet.....	10.75
<i>Chicken croquettes (5)</i>	

## LES BREUVAGES

bébé petit grand

Lait.....	2.95	3.95	
<i>Milk</i>			
Jus (pomme, fruit ou raisin).....	1.15	2.15	2.50
<i>Juice (apple, fruit or grape)</i>			
Jus d'orange.....	1.25	2.65	3.50
<i>Orange juice</i>			
Bouteille d'eau.....	2.25		
<i>Bottle water</i>			
Boissons gazeuses en canettes.....	2.75		
<i>Soft drinks in cans</i>			
Thé   café   infusions.....	3.60		
<i>Tea or coffee</i>			
Chocolat chaud.....	3.75		
<i>Hot chocolate</i>			
Café expresso.....	3.95		
<i>Espresso coffee</i>			
Cappuccino   Café latte.....	4.95		
<i>Cappuccino</i>			

## LES DESSERTS



Une portion de crème glacée.....	5.95
<i>Ice cream</i>	
Coupe de fruits.....	6.95
<i>Fruit dish</i>	
Tarte au sucre.....	7.00
<i>Sugar pie</i>	
Gâteau aux carottes.....	7.50
<i>Carrot cake</i>	
Tarte pomme caramel.....	7.75
<i>Apple caramel pie</i>	
Sundaes assortis.....	7.95
<i>Assorted sundaes</i>	
Parfait à la menthe non alcoolisé.....	7.95
<i>Mint parfait without alcohol</i>	
Gâteau au fromage avec coulis de fraises et framboises.....	8.95
<i>Cheesecake with strawberry and raspberry purée</i>	
Gâteau Explosion de caramel.....	9.50
<i>Caramel cake</i>	
Gâteau au chocolat.....	9.75
<i>Chocolate cake</i>	



## LES DÉJEUNERS



Tous les clients de l'hôtel avec forfait déjeuner peuvent choisir dans notre menu parmi les numéros de 1 à 5. Le service n'est pas inclus.

*Hotel guests on a modified american plan may choose from numbers 1 to 5. Please note that tips are not included.*

### LE CONTINENTAL | THE CONTINENTAL.....6.95

1. 1 rôtie ou bagel ou muffin, café  
*Choice of toast, bagel or muffin, coffee*

### LES RÉGULIERS | THE REGULARS 1 œuf 2 œufs

2. Oeuf, pommes de terre rissolées, rôties et café.....8.45 9.75  
*One egg with home-fries, toasts and coffee*

3. Oeuf, pommes de terre rissolées, rôties et café.....10.95 11.95  
choix de jambon ou bacon (3) ou saucisses (2) ou cretons  
*One egg with home-fries, toasts and coffee with choice of ham, bacon (3), sausages (2) or cretons*

### LES DOUCEURS | SWEETS.....11.75

4. 3 crêpes ou pains dorés, café (garnies de sirop d'érable pur)  
*3 pancakes or french toasts, served with pure maple syrup, coffee*

### LE DÉJEUNER SANTÉ THE HEALTHY BREAKFAST (350 CALORIES).....11.75

5. 1 œuf poché sur rôtie de blé entier, portion de fromage cottage, salade de fruits, rôties sans beurre et café  
*Poached egg on toasted whole wheat bread, cottage cheese, fruit salad, unbuttered toasts and coffee*

## LES OMELETTES

### Omelette de 3 œufs

accompagnée de pommes de terre rissolées, rôties et café ou jus.

*Omelette made with 3 eggs, home-fries, toasts and coffee.*

Supplément pour les clients de l'hôtel

Nature.....	11.45			5.45
<i>Plain</i>				
Fromage.....	12.95	15.75	6.95	9.75
<i>Cheese</i>		<i>avec jambon</i>	<i>avec jambon</i>	<i>avec jambon</i>
		<i>with ham</i>	<i>with ham</i>	<i>with ham</i>
Végétarienne.....	13.95			7.95
<i>(oignons, piment vert, jaune et rouge)</i>				
<i>Vegetarian (onions, green-yellow-red pepper)</i>				
Western.....	16.95			11.95
<i>(oignons, piment vert, jaune, rouge et jambon)</i>				
<i>Western (green-yellow-red pepper, onions and ham)</i>				

## DÉJEUNERS POUR ENFANTS

10 ans et moins

Breuvage inclus

Assiette 1 viande,.....	7.00
<i>pommes de terre, 1 rôtie</i>	
1 oeuf, 1 viande, .....	8.00
<i>pommes de terre et 1 rôtie</i>	
2 crêpes ou pains dorés, .....	7.95
<i>1 viande, pommes de terre</i>	
Assiette 3 viandes,.....	10.95
<i>pommes de terre, 2 rôties</i>	
Omelette jambon/fromage, .....	9.95
<i>pommes de terre</i>	

## LES GOURMANDISES



Supplément pour les clients de l'hôtel

**CLUB DÉJEUNER | BREAKFAST CLUB**..... 16.95..... 10.95

Sandwich deux étages avec jambon, bacon, œuf frit et fromage jaune.

*Double deck sandwich with ham, bacon, fried egg and yellow cheese.*

**LA MIGNONNE | LA MIGNONNE**..... 17.50..... 11.50

Omelette de 3 œufs avec fromage Hercule, accompagnée de pommes de terre rissolées, rôties, garnie de fruits frais avec crème anglaise et café.

*Three-egg omelette with Hercule cheese, home-fries and toast and including fresh fruit with custard and coffee.*

**ASSIETTE BRUNCH | BRUNCH PLATTER**..... 23.75..... 17.75

2 œufs au choix, accompagnés de jambon, bacons, saucisses, cretons, pâté de viande, pommes de terre rissolées, crêpe, fèves au lard, rôties et café.

*Two eggs of your choice, with ham, bacon, sausages, cretons, meat pie, home-fries, pancake, baked beans, toast and coffee.*

### CASSEROLE VÉGÉ

VEGE CASSEROLE..... 19.50

Légumes sautés, poivron jaune, rouge et vert, oignons rouges, brocoli, pommes de terre rissolées, sauce hollandaise, 2 œufs au choix, fromage Hercule, rôties et café.

*Home fries, sauteed vegetables, red, yellow and green peppers, red onions, zuchinnis and brocoli, Hollandaise sauce, Hercule cheese, 2 eggs of your choice, toasts and coffee.*

### CASSEROLE CHARCUTIÈRE

CHARCUTIERE CASSEROLE..... 21.95

Jambon, bacon, saucisse, pommes de terre rissolées, sauce hollandaise, 2 œufs au choix, fromage Hercule, rôties et café.

*Home fries, ham, sausages, bacon, Hollandaise sauce, Hercule cheese 2 eggs of your choice, toasts and coffee.*

## LES BREUVAGES

	bébé	petit	grand
Lait   Milk.....	2.95	3.95	
Jus (pomme, raisin, fruits).....	1.15	2.15	2.50
<i>Juice (apple, grape, fruit)</i>			
Jus d'orange   Orange juice.....	1.25	2.65	3.50
Bouteille d'eau   Water bottle.....	2.25		
Thé, café   Tea or coffee.....	3.60		
Chocolat chaud   Hot chocolate.....	3.75		
Infusion   Herbal tea.....	3.60		
Café expresso   Espresso coffee.....	3.95		
Cappuccino.....	4.95		
Café au lait   Coffee with milk.....	4.95		

## LES À-CÔTÉS



Changer les rôties pour un bagel.....	1.00
<i>Change toasts for bagel</i>	
Rôties   Toasts.....	2.50
Bagel.....	2.85
Œuf   One egg.....	2.00
Pommes de terre rissolées   Home-fries.....	3.95
Fromage Chez Whiz   Chez Whiz.....	1.50
Fromage en tranche (2) (Blanc ou jaune).....	2.55
<i>Sliced cheese (2) (white or yellow)</i>	
Fromage à la crème   Cream cheese.....	2.20
Fromage cheddar   Cheddar cheese.....	2.50
Cretons.....	2.35
Fèves au lard   Baked beans.....	3.25
Jambon, saucisses (2)   Ham, sausages (2).....	3.25
Bacon (3)   Bacon (3).....	4.95
Pâté à la viande   Meat pie.....	4.25
Muffin.....	3.25
Salade de fruits   Fruit salad.....	3.95
Assiette de fruits frais   Fresh fruit platter.....	9.50
Crêpe ou pain doré   Crepe or French toast.....	3.75
Crème anglaise   Custard.....	2.95
Sirop d'érable   Maple syrup.....	3.50